

# INZAI



## April 2024 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai  
2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL 0476-42-5111

Secretary and Public Relations Division,  
Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,  
Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4068)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

ほくそう春まつり

Extensive Stages and Various Exhibition Booths

Hokuso Spring Festival 2024 on April 21 (Sun.)

150th anniversary  
project for birth of  
Chiba Prefecture



千葉県マスコットキャラクター  
チーパくん

豪華ステージや多彩な出展ブース /  
ほくそう 4月21日開催!  
春まつり 2024



千葉ニュータウン中央駅周辺での恒例イベント「ほくそう春まつり」を今年も開催します。臨時特急列車「ほくそう春まつり号」も運行します。

大好評だった「ダーツでGETZ」もさらにパワーアップ! 今回も豪華ステージや楽しいブースがたくさん参加します。ぜひ、ご来場ください。

時 4月21日(日)10時~15時(雨天決行・荒天中止)

場 イオンモール千葉ニュータウン提携駐車場(中央北第1駐車場・中央北2-3-1)

☑プロアーティストによる特設ステージ、各鉄道会社によるグッズ販売、ミニ電車の乗車コーナー、各種飲食ブースなど

☎交通政策課交通政策係 ☎33-4415



The regular event “Hokuso Spring Festival” will be held this year around Chiba New Town Chuo Station. A special express train “Hokuso Spring Festival” will be operated.

The popular event “Get something with darts” will be powered up even more! This time, extensive stages and enjoyable booths will also be held. Feel free to join this event.

**Date/Time:** April 21 (Sun.), 10:00 a.m. – 3:00 p.m. (rain or shine / in case of stormy weather, it will be canceled)

**Venue:** The affiliated parking lot at AEON MALL Chiba-Newtown (Chuo North 1st Parking Lot (2-3-1 Chuo-kita)).

**Contents:** Special stage performed by professional artists. / Merchandise sale by each railway company. / Corner of riding a mini train. / Each food/drink and merchandise booths, etc.

**Inquiry:** Transport Policy Unit, Transportation Policy Division, *Kotsu-Seisaku-gakari, Kotsu-Seisaku-ka*  
(TEL: 33-4415)

春の交通安全週間

**April 10 (Wed.) is a day to aim for reducing traffic accident deaths to zero.**

**Road Safety Campaign in Spring on April 6 (Sat.) – 15 (Mon.)**

## Slogan in Spring

**- Crosswalk kindly watching over people walking while raising hands. -**

In this season when the new semester begins, the increase in children’s damage caused by traffic accidents is concerned.

This campaign aims to deepen the consciousness of protection for pedestrians (subject to any drivers) as well as having infants/children (recently going to a school) learn traffic rules/manners. Each person should keep the traffic rules/manners in order to prevent traffic accidents.



### 【Priority Goals】

- Secure the road traffic environment / Practice how to cross safely for the purpose of children walking safely.
- Ensure the pedestrian priority awareness. / Enforce the “considerable / give-and-take” driving.
- Wear a helmet / Obey the traffic rules for riding of bicycle / specific small-sized motorized bicycles.
- Create the social environment of “absolutely not drunk drinking / stopping everyone from drinking while driving / do not allowing drunk drinking.”

### 【Dispatch Ceremony of Nationwide Road Safety Campaign in Spring】

In cooperation with Inzai Police Station and related organizations, for the purpose of calling for compliance of traffic rules as well as oath of prevention of traffic accidents and elimination of drunk driving, the dispatch ceremony performed by police vehicles, etc. will be held. In addition, a parade and performance by the police band, etc. will be held.

**Date/Time:** April 7 (Sun.), 2:00 p.m. – 4:00 p.m.

**Venue:** Cosmos Plaza at AEON MALL Chiba New Town

**Inquiry:** Citizen's Safety Unit, Voluntary Activity Promotion Division, *Shimin-Anzen-gakari, Shimin-Katsudo-Suishin-ka* (TEL: 33-4435)

Transport Division, Inzai Police Station, *Kotsu-ka, Inzai-Keisatsu-sho* (TEL: 42-0110)

おでかけインフォメーション

## Going-Out Information

小林鯉のぼり大会

### Kobayashi Carp Streamers Festival on April 14 (Sun.) – May 5 (National Holiday) (held only on Saturdays /Sundays / National Holidays during the period)

In the hope of healthy growth for children, the large-sized 70 local carp streamers will swim in the sky.

**Date/Time:** Only Saturdays / Sundays / National Holidays from April 14 (Sun.) to May 5 (National Holiday),

8:00 a.m. – 5:00 p.m.

**Venue:** In front of Kobayashi Junior High School (retention basin).



**Inquiry:** *Kobayashi-Sumiyoi-Machizukuri-kai* (TEL: 97-2101) (available only on Tuesdays/Thursdays/Saturdays, 10:00 a.m. – 4:00 p.m.)

第5回 みんなで一緒に！ファミリーコンサート

### 5th Family Concert with Everyone Together on April 24 (Wed.)

A very popular concert for babies every time enjoyable with parents/children while lying down on the mat. HIJIRI OONO (playing the flute) and SHOTARO MASUI (playing an electric organ) will perform in the concert.

**Date/Time:** April 24 (Wed.), 11:00 a.m. (for start time) (10:45 a.m. – for opening time).

**Venue:** Culture Hall (*Bunka-Hall*).

**Fee:** 500 yen per person

\*For a charge for infants aged 0 year or older.

**Application:** Apply for it to the Hall or through the online ticket service (by scanning the 2D code).



**Inquiry:** Culture Hall, *Bunka-Hall* (TEL: 42-8811)



## Repair Work of Chuo Ekimae Local Community Hall during Late September – March 31 (Mon.), 2025 (planned)

In order to do repair work for Chuo Ekimae Local Community Hall, parts of the facilities cannot be used. We apologize for the inconvenience. Thank you so much for cooperation. During the construction, the counter service will be available as usual.

◎ **Not Available Rooms:**

**【1st Bldg.】**

Meeting Room 1 / Meeting Room 2 / Audio-Visual Room / Crafts Training Room 1 / Childcare Room / Children's Room / Study/Library Corner

**【2nd Bldg.】**

Meeting Room 4 / Meeting Room 5 / Exhibition Room

\*The Meeting Room 4 / Meeting Room 5 will be used for the Childcare Room / Children's Room.

**Inquiry:** Chuo Ekimae Local Community Hall, *Chuo-Ekimae-Chiiki-Koryu-kan* (TEL: 46-5111)

子育てTIME

### Child Care TIME

Some events/lectures, etc. enjoyable for parents and children will be held by each Nurturing Support Center (*Kosodate-Shien-Center*) / Nursing school / Certified *Kodomo-en* / Children's Center (*Jido-kan*). For more details, refer to the notice (or scan the 2D code) sent from each facility.



## Health & Welfare

---

ワクチン接種情報

### Information for Vaccination

**Inquiry:** Chuo Health Center, *Chuo-Hoken-Center* (TEL: 42-5595)

おたふくかぜワクチン予防接種の公費助成

### Public Subsidies for Mumps Vaccination

**Eligibility:** Any persons (having resident registration in Inzai City as of the date of vaccination) aged 1 year – preschool who do not have a medical history of mumps and have not yet got a mumps vaccine or have already got a mumps vaccine optionally (only 1st does).

- ◎ **Method of Vaccination:** Show any documents certifying identification (such as Health Insurance Card) to any designated medical institution.
- ◎ **Amount/Number of Subsidies:** 3,000 yen up to twice in life (you are required to pay any expenses exceeding 3,000 yen per time to any medical institution).

小児インフルエンザワクチン予防接種の公費助成

## Public Subsidies for Pediatric Influenza Vaccination

**Eligibility:** Any persons (having resident registration in Inzai City as of the date of vaccination) aged 6 months – 6th-grade elementary school students.

- ◎ **Vaccination Period:** October 1 (Tue.) – December 31 (Tue.).
- ◎ **Method of Vaccination:** Show any documents certifying identification (such as Health Insurance Card) to any designated medical institution.
- ◎ **Amount/Number of Subsidies:** 1,500 yen up to twice per year (you are required to pay any expenses exceeding 1,500 yen per time to any medical institution).
- ◎ **Deadline of Request when Getting a Vaccine outside Inzai City:** The last day in March 2025.

带状疱疹ワクチン予防接種の公費助成

## Public Subsidies for Shingles Vaccination

**Eligibility:** Any persons (having resident registration in Inzai City as of the date of vaccination) aged 50 years or older.

\*Those who have already got shingles or who have already got a chickenpox vaccine (live vaccine) and want to get a shingles vaccine will also be eligible.

\*Any vaccination in/after April will be subject to the subsidies.

- ◎ **Method of Vaccination:**
  - (1) Show any documents certifying identification (such as Health Insurance Card) to any designated medical institution.
  - (2) Get the vaccines intramuscularly (twice: at intervals from 2 months to 6 months) by the same vaccines as Shingrix vaccines (inactivated vaccines).
- ◎ **Amount/Number of Subsidies:** 10,000 yen up to twice (you are required to pay any expenses exceeding 10,000 yen per time to any medical institution).

## Sports

---

春季市民卓球大会

### Citizens' Table Tennis Competition in Spring

**Date/Time:** May 26 (Sun.), 9:30 a.m. –

**Venue:** Kobayashi-kita Elementary School Gymnasium.

**Contents:** Individual match (combination will be decided by the Bureau).

**Eligibility:** Any junior high school students living in / working at / going to Inzai City.

**Fee:** 500 yen for any junior high school / high school students. / 1,000 yen for general (the association's members: 500 yen).

**Application:** Apply for it by submit the details about your address / name (*Furigana*) / TEL / general or the name of your school by May 10 (Fri.) to the following Association.

**Inquiry:** Inzai City Table Tennis Association Bureau (person in charge: SAKATA)  
(takkyu\_inzai@yahoo.co.jp)

外国人のための無料相談

<b>Consultation for Foreigners</b> (Free of Charge)	April 17 (Wed.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m. Reservation is required in advance by phone.
--	--

**Inquiry:** Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division, *Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka*  
(TEL: 33-4068) (MAIL: kikakuka@city.inzai.chiba.jp)